

**Deputy Minister of Revenue of Quebec  
and Her Majesty The Queen in right of  
Canada** *Appellants*

v.

**Caisse populaire Desjardins de Montmagny  
and Raymond Chabot Inc., in its capacity as  
Trustee in bankruptcy of 9083-4185 Québec  
Inc.** *Respondents*

and

**Canadian Association of Insolvency and  
Restructuring Professionals** *Intervener*

- and -

**Deputy Minister of Revenue of Quebec  
and Her Majesty The Queen in right of  
Canada** *Appellants*

v.

**Raymond Chabot Inc., in its capacity  
as Trustee for the estate of the debtor,  
Consortium Promecan Inc.** *Respondent*

- and -

**Deputy Minister of Revenue of Quebec  
and Her Majesty The Queen in right of  
Canada** *Appellants*

v.

**National Bank of Canada** *Respondent*

and

**Canadian Association of Insolvency and  
Restructuring Professionals** *Intervener*

**Sous-ministre du Revenu du Québec  
et Sa Majesté la Reine du chef du  
Canada** *Appellants*

c.

**Caisse populaire Desjardins de Montmagny  
et Raymond Chabot inc., en sa qualité de  
syndic à la faillite de 9083-4185 Québec  
inc.** *Intimées*

et

**Association canadienne des  
professionnels de l'insolvabilité et de la  
réorganisation** *Intervenante*

- et -

**Sous-ministre du Revenu du Québec  
et Sa Majesté la Reine du chef du  
Canada** *Appellants*

c.

**Raymond Chabot inc., en sa qualité de syndic  
à l'actif de la débitrice Consortium Promecan  
inc.** *Intimée*

- et -

**Sous-ministre du Revenu du Québec  
et Sa Majesté la Reine du chef du  
Canada** *Appellants*

c.

**Banque Nationale du Canada** *Intimée*

et

**Association canadienne des  
professionnels de l'insolvabilité et de la  
réorganisation** *Intervenante*

**INDEXED AS: QUEBEC (REVENUE) v. CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE MONTMAGNY****Neutral citation: 2009 SCC 49.**

File Nos.: 32486, 32489, 32492.

2009: March 17; 2009: October 30.

Present: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Fish, Abella, Rothstein and Cromwell JJ.

**ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR QUEBEC**

*Bankruptcy and insolvency — Crown claims — Goods and services tax — Provincial sales tax — Tax amounts that have been collected but not remitted, or are collectible, at time of bankruptcy of supplier — Legal characterization of Crown's rights in amounts of such taxes — Whether federal or provincial Crown is ordinary creditor or owner of tax amounts — Excise Tax Act, R.S.C. 1985, c. E-15, s. 222(1), (1.1) — Act respecting the Ministère du Revenu, R.S.Q., c. M-31, s. 20 — Bankruptcy and Insolvency Act, R.S.C. 1985, c. B-3, s. 67(2).*

The GST imposed under the *Excise Tax Act* (“ETA”) and the QST payable under the *Act respecting the Québec Sales Tax* are taxes that are collected, and in respect of which credits are available, at each step of the manufacturing and marketing of taxable goods and services. They are payable by the recipient, who is regarded as the debtor in respect of the tax liability to the Crown. In principle, the supplier acts only as a mandatary of the Crown in collecting and remitting these taxes and is deemed to hold the amounts so collected in trust for Her Majesty.

A number of businesses went bankrupt. The Canadian and Quebec tax authorities (the “tax authorities”) claimed from the trustees the GST and QST amounts that had been collected but not remitted, or were collectible, by those businesses as of the dates of their bankruptcies. The tax authorities submitted that they were entitled to the amounts in issue as the owners thereof. Financial institutions that held various security interests in the property of the bankrupts contended that, under the law applicable in bankruptcy matters, the federal or provincial Crown is only an ordinary creditor and must be ranked as such with the debtors’ other creditors, and that their security interests could therefore be set up against the Crown. The Quebec Superior

**RÉPERTORIÉ : QUÉBEC (REVENU) c. CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE MONTMAGNY****Référence neutre : 2009 CSC 49.**N<sup>os</sup> du greffe : 32486, 32489, 32492.

2009 : 17 mars; 2009 : 30 octobre.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Fish, Abella, Rothstein et Cromwell.

**EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DU QUÉBEC**

*Faillite et insolvabilité — Réclamations de la Couronne — Taxe sur les produits et services — Taxe de vente provinciale — Montants des taxes perçus, mais non remis, ou percevables au moment de la faillite d'un fournisseur — Qualification juridique des droits de l'État à l'égard des montants de ces taxes — La Couronne fédérale ou provinciale est-elle une créancière ordinaire ou la propriétaire du montant des taxes? — Loi sur la taxe d'accise, L.R.C. 1985, ch. E-15, art. 222(1), (1.1) — Loi sur le ministère du Revenu, L.R.Q., ch. M-31, art. 20 — Loi sur la faillite et l'insolvabilité, L.R.C. 1985, ch. B-3, art. 67(2).*

La TPS, imposée en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* (« LTA »), et la TVQ, exigible sous l'autorité de la *Loi sur la taxe de vente du Québec*, sont des taxes qui sont prélevées et créditées à chaque étape de la fabrication et de la mise en marché des produits et des services taxables. Elles sont exigibles de l'acquéreur, qui est considéré comme le débiteur de l'obligation fiscale à l'égard de l'État. En principe, le fournisseur n'agit que comme mandataire de l'État pour la perception et la remise de ces taxes et est réputé détenir les montants perçus en fiducie pour Sa Majesté.

Des entreprises commerciales ont fait faillite. Les autorités fiscales du Canada et du Québec (le « fisc ») réclament des syndics les montants de TPS et de TVQ perçus, mais non remis, ou percevables par ces entreprises à la date de leurs faillites. Le fisc soutient que ces montants lui reviennent de droit car il en serait propriétaire. Les institutions financières titulaires de garanties diverses sur les biens des faillies estiment que le droit applicable en cas de faillite réduit la Couronne fédérale ou provinciale au rang de créancière ordinaire et qu'elle doit être colloquée en cette qualité avec les autres créanciers des débiteurs. Leurs sûretés seraient donc opposables à l'État. La Cour supérieure du Québec a donné raison au fisc en jugeant que les montants de TPS et de

Court found for the tax authorities on the basis that the GST and QST amounts were not part of the bankrupts' patrimonies. The Quebec Court of Appeal set aside the judgments.

*Held:* The appeals should be dismissed.

When a supplier goes bankrupt, the tax authorities do not own GST and QST amounts that have been collected but not remitted or are collectible at the time of the bankruptcy. Instead, they have an unsecured claim against the supplier. The legal characterization of the relationships between the tax authorities and the suppliers and recipients of goods and services cannot be considered in isolation from the overall context of the system for the collection and remittance of these taxes and from the provisions of the *Bankruptcy and Insolvency Act* ("BIA"). The tax authorities' position amounts to maintaining that the deemed trusts established by s. 222 *ETA* and s. 20 of the *Act respecting the Ministère du Revenu* ("AMR") continue to exist after a bankruptcy, which conflicts with both the words and the intent of the statutory provisions in question, and is inconsistent with the nature of the tax authorities' rights under the system for the collection and remittance of the GST and QST. [7] [21] [28-29]

In light of the 1992 amendments to s. 67 *BIA*, the deemed trusts established by ss. 222 *ETA* and 20 *AMR* are terminated at the time of the bankruptcy. Parliament also enacted concordance amendments to the *ETA* by adding subs. (1.1) to s. 222. As a result of this provision, deemed trusts intended to secure GST claims are ineffective in bankruptcy situations. Although the Quebec legislation does not contain a provision similar to s. 222(1.1) *ETA*, Parliament's legislative authority over bankruptcy prevents the provincial legislatures from modifying the order of priority established in the *BIA*. Thus, the trustee is responsible for liquidating patrimonies that include the GST and QST amounts in issue. The mandate the supplier or the trustee is deemed to have been given with respect to the two taxes involves the performance of obligations to collect and then to remit, not the amounts collected, but a balance resulting from offsetting claims of the Crown and the supplier. [7-8] [16-17] [23] [27-28]

### Cases Cited

**Referred to:** *Reference re Quebec Sales Tax*, [1994] 2 S.C.R. 715; *Reference re Goods and Services Tax*, [1992] 2 S.C.R. 445; *D.I.M.S. Construction inc. (Trustee of) v. Quebec (Attorney General)*, 2005 SCC 52, [2005] 2 S.C.R. 564; *Victuni AG v. Minister of Revenue of Quebec*, [1980] 1 S.C.R. 580; *Lefebvre (Trustee of)*,

*TVQ ne faisaient pas partie du patrimoine des faillies. La Cour d'appel du Québec a infirmé les jugements.*

*Arrêt :* Les pourvois sont rejetés.

En cas de faillite du fournisseur, le fisc n'est pas propriétaire des montants de TPS et de TVQ perçus, mais non remis, ou percevables au moment de la faillite. Plutôt, il est titulaire d'une créance ordinaire contre le fournisseur. La qualification juridique des rapports entre le fisc, les fournisseurs et les acquéreurs de biens et services ne saurait être isolée de l'ensemble du contexte établi par le système de perception et de remise de ces taxes et par les dispositions de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (« *LFI* »). La thèse défendue par le fisc équivaut à soutenir que les fiducies réputées établies par les art. 222 *LTA* et 20 de la *Loi sur le ministère du Revenu* (« *LMR* ») survivent à la faillite, ce qui contredit le texte et l'intention des dispositions législatives pertinentes, et est incompatible avec la nature des droits que reconnaît au fisc le système de perception et de remise de la TPS et de la TVQ. [7] [21] [28-29]

Vu les modifications apportées en 1992 à l'art. 67 *LFI*, les fiducies réputées établies par les art. 222 *LTA* et 20 *LMR* se terminent au moment de la faillite. Le Parlement a également adopté des modifications de concordance dans la *LTA* en ajoutant à l'art. 222 le par. (1.1) qui prive d'effet les fiducies réputées destinées à garantir les créances relatives à la TPS en cas de faillite. Bien que la législation québécoise ne contienne pas de disposition analogue à celle du par. 222(1.1) *LTA*, la compétence législative du Parlement en matière de faillite ne permet pas aux législatures provinciales de créer des priorités incompatibles avec l'ordre de collocation établi par la *LFI*. Le syndic a donc la charge de liquider des patrimoines qui comprennent les montants de TPS et de TVQ en litige. Le mandat réputé donné au fournisseur ou au syndic relativement aux deux taxes vise l'exécution d'obligations de perception, suivies de la remise non pas des sommes perçues, mais du solde résultant de la compensation des créances de l'État et du fournisseur. [7-8] [16-17] [23] [27-28]

### Jurisprudence

**Arrêts mentionnés :** *Renvoi relatif à la taxe de vente du Québec*, [1994] 2 R.C.S. 715; *Renvoi relatif à la taxe sur les produits et services*, [1992] 2 R.C.S. 445; *D.I.M.S. Construction inc. (Syndic de) c. Québec (Procureur général)*, 2005 CSC 52, [2005] 2 R.C.S. 564; *Victuni AG c. Ministre du Revenu du Québec*, [1980]

2004 SCC 63, [2004] 3 S.C.R. 326; *British Columbia v. Henfrey Samson Belair Ltd.*, [1989] 2 S.C.R. 24; *Caisse populaire Desjardins de l'Est de Drummond v. Canada*, 2009 SCC 29, [2009] 2 S.C.R. 94.

### Statutes and Regulations Cited

*Act respecting the Ministère du Revenu*, R.S.Q., c. M-31, ss. 20, 23, 24.  
*Act respecting the Québec sales tax*, R.S.Q., c. T-0.1, ss. 16, 82, 302.1, 422, 425, 427, 437.  
*Act respecting the Québec sales tax and amending various fiscal legislation*, S.Q. 1991, c. 67.  
*Act to amend the Bankruptcy Act and to amend the Income Tax Act in consequence thereof*, S.C. 1992, c. 27.  
*Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, s. 427.  
*Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, ss. 67, 86(1), 87(1).  
*Constitution Act, 1867*, s. 92(2).  
*Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15, ss. 141.01, 165, 169(1), 221(1), 222(1), (1.1), (3), 223, 224, 228, 265, 296(1)(b).

### Authors Cited

Canada. House of Commons. *House of Commons Debates*, vol. II, 3rd Sess., 34th Parl., June 19, 1991, p. 2106.  
 Canada. House of Commons. *House of Commons Debates*, vol. IV, 3rd Sess., 34th Parl., November 1, 1991, p. 4354.  
 Canada. House of Commons. *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*, Issue No. 9, September 5, 1991, p. 9:5.  
 Canada. House of Commons. *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*, Issue No. 10, September 5, 1991, p. 10:18.  
 Robert Brakel & Associates Ltd. *Value-Added Taxation in Canada: GST, HST, and QST*, 2nd ed. Toronto: CCH Canadian, 2003.  
 Sullivan, Ruth. *Sullivan on the Construction of Statutes*, 5th ed. Markham, Ont.: Lexis-Nexis, 2008.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Forget, Doyon and Duval Hesler JJ.A.), 2007 QCCA 1837, [2008] R.J.Q. 39, 40 C.B.R. (5th) 18, [2008] G.S.T.C. 3, SOQUIJ AZ-50464769, [2007] J.Q. n° 14712 (QL), 2007 CarswellQue 12231, setting aside a decision of Boisvert J.,

1 R.C.S. 580; *Lefebvre (Syndic de)*, 2004 CSC 63, [2004] 3 R.C.S. 326; *Colombie-Britannique c. Henfrey Samson Belair Ltd.*, [1989] 2 R.C.S. 24; *Caisse populaire Desjardins de l'Est de Drummond c. Canada*, 2009 CSC 29, [2009] 2 R.C.S. 94.

### Lois et règlements cités

*Loi constitutionnelle de 1867*, art. 92(2).  
*Loi modifiant la Loi sur la faillite et la Loi de l'impôt sur le revenu en conséquence*, L.C. 1992, ch. 27.  
*Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3, art. 67, 86(1), 87(1).  
*Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15, art. 141.01, 165, 169(1), 221(1), 222(1), (1.1), (3), 223, 224, 228, 265, 296(1)(b).  
*Loi sur la taxe de vente du Québec*, L.R.Q., ch. T-0.1, art. 16, 82, 302.1, 422, 425, 427, 437.  
*Loi sur la taxe de vente du Québec et modifiant diverses dispositions législatives d'ordre fiscal*, L.Q. 1991, ch. 67.  
*Loi sur le ministère du Revenu*, L.R.Q., ch. M-31, art. 20, 23, 24.  
*Loi sur les banques*, L.C. 1991, ch. 46, art. 427.

### Doctrine citée

Canada. Chambre des communes. *Débats de la Chambre des communes*, vol. II, 3<sup>e</sup> sess., 34<sup>e</sup> lég., 19 juin 1991, p. 2106.  
 Canada. Chambre des communes. *Débats de la Chambre des communes*, vol. IV, 3<sup>e</sup> sess., 34<sup>e</sup> lég., 1<sup>er</sup> novembre 1991, p. 4354.  
 Canada. Chambre des communes. *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale*, fascicule n° 9, 5 septembre 1991, p. 9:5.  
 Canada. Chambre des communes. *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale*, fascicule n° 10, 5 septembre 1991, p. 10:18.  
 Robert Brakel & Associates Ltd. *Value-Added Taxation in Canada: GST, HST, and QST*, 2nd ed. Toronto: CCH Canadian, 2003.  
 Sullivan, Ruth. *Sullivan on the Construction of Statutes*, 5th ed. Markham, Ont.: Lexis-Nexis, 2008.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Forget, Doyon et Duval Hesler), 2007 QCCA 1837, [2008] R.J.Q. 39, 40 C.B.R. (5th) 18, [2008] G.S.T.C. 3, SOQUIJ AZ-50464769, [2007] J.Q. n° 14712 (QL), 2007 CarswellQue 12231, qui a infirmé une décision du juge Boisvert,

2006 QCCS 2108, 34 C.B.R. (5th) 245, [2007] G.S.T.C. 185, SOQUIJ AZ-50368833, [2006] J.Q. n° 3613 (QL), 2006 CarswellQue 3427. Appeal dismissed.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Forget, Doyon and Duval Hesler J.J.A.), 2007 QCCA 1835, 40 C.B.R. (5th) 18, [2008] G.S.T.C. 3, SOQUIJ AZ-50464328, [2007] J.Q. n° 14713 (QL), 2007 CarswellQue 12231, setting aside a decision of St-Julien J., 2006 QCCS 6370, SOQUIJ AZ-50412620, [2006] J.Q. n° 15239 (QL), 2006 CarswellQue 11998. Appeal dismissed.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Forget, Doyon and Duval Hesler J.J.A.), 2007 QCCA 1813, 40 C.B.R. (5th) 18, [2008] G.S.T.C. 3, SOQUIJ AZ-50464770, [2007] J.Q. n° 14564 (QL), 2007 CarswellQue 12231, setting aside a decision of Bouchard J., 2006 QCCS 2656, 21 C.B.R. (5th) 289, [2006] G.S.T.C. 123, SOQUIJ AZ-50373960, [2006] J.Q. n° 11028 (QL), 2006 CarswellQue 4759. Appeal dismissed.

*Christian Boutin, Michel Beauchamp and Jean-Yves Bernard*, for the appellant the Deputy Minister of Revenue of Quebec.

*Pierre Cossette and Guy Laperrière*, for the appellant Her Majesty The Queen.

*Reynald Auger and Jean-Patrick Dallaire*, for the respondents Caisse populaire Desjardins de Montmagny and Raymond Chabot Inc., in its capacity as Trustee in bankruptcy of 9083-4185 Québec Inc.

*Mason Poplaw and Miguel Bourbonnais*, for the respondent Raymond Chabot Inc., in its capacity as Trustee for the estate of the debtor, Consortium Promecan Inc.

*Marc Germain*, for the respondent the National Bank of Canada.

2006 QCCS 2108, 34 C.B.R. (5th) 245, [2007] G.S.T.C. 185, SOQUIJ AZ-50368833, [2006] J.Q. n° 3613 (QL), 2006 CarswellQue 3427. Pourvoi rejeté.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Forget, Doyon et Duval Hesler), 2007 QCCA 1835, 40 C.B.R. (5th) 18, [2008] G.S.T.C. 3, SOQUIJ AZ-50464328, [2007] J.Q. n° 14713 (QL), 2007 CarswellQue 12231, qui a infirmé une décision du juge St-Julien, 2006 QCCS 6370, SOQUIJ AZ-50412620, [2006] J.Q. n° 15239 (QL), 2006 CarswellQue 11998. Pourvoi rejeté.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Forget, Doyon et Duval Hesler), 2007 QCCA 1813, 40 C.B.R. (5th) 18, [2008] G.S.T.C. 3, SOQUIJ AZ-50464770, [2007] J.Q. n° 14564 (QL), 2007 CarswellQue 12231, qui a infirmé une décision du juge Bouchard, 2006 QCCS 2656, 21 C.B.R. (5th) 289, [2006] G.S.T.C. 123, SOQUIJ AZ-50373960, [2006] J.Q. n° 11028 (QL), 2006 CarswellQue 4759. Pourvoi rejeté.

*Christian Boutin, Michel Beauchamp et Jean-Yves Bernard*, pour l'appellant le sous-ministre du Revenu du Québec.

*Pierre Cossette et Guy Laperrière*, pour l'appellante Sa Majesté la Reine.

*Reynald Auger et Jean-Patrick Dallaire*, pour les intimées la Caisse populaire Desjardins de Montmagny et Raymond Chabot inc., en sa qualité de syndic à la faillite de 9083-4185 Québec inc.

*Mason Poplaw et Miguel Bourbonnais*, pour l'intimée Raymond Chabot inc., en sa qualité de syndic à l'actif de la débitrice Consortium Promecan inc.

*Marc Germain*, pour l'intimée la Banque Nationale du Canada.

*Éric Vallières and Sidney Elbaz*, for the interveners.

English version of the judgment of the Court delivered by

LEBEL J. —

## I. Introduction

[1] In these three cases, the Canadian and Quebec tax authorities, on the one hand, and the trustees in bankruptcy of certain businesses and financial institutions holding various security interests in the property of the bankrupts, on the other, disagree about what should be done with taxes on consumption that had been collected but not remitted, or were collectible, as of the date of the bankruptcy. The tax authorities submit that they are entitled to the amounts in issue as the owners thereof. The respondents contend that, under the law applicable in bankruptcy matters, the federal or provincial Crown is only an ordinary creditor and must be ranked as such with the debtors' other creditors. The financial institutions submit that their security interests can be set up against the Crown as against any ordinary creditor. The Quebec Superior Court found for the Crown. The Quebec Court of Appeal set aside the judgments and accepted the arguments of the trustees and financial institutions. In my view, that decision is well founded, and I would uphold it.

## II. Origins of the Cases

[2] These three cases result from the bankruptcies of a number of businesses and from problems that arose as a result of their insolvency in respect of the administration of the federal goods and services tax ("GST") imposed under the *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15 ("ETA"), and the Quebec sales tax ("QST") payable under the *Act respecting the Québec sales tax*, R.S.Q., c. T-0.1 ("AQST"). To begin, I will summarize the facts that must be considered to understand these cases. The relevant statutory provisions are reproduced in the Appendix.

*Éric Vallières et Sidney Elbaz*, pour l'intervenante.

Le jugement de la Cour a été rendu par

LE JUGE LEBEL —

## I. Introduction

[1] Dans ces trois dossiers, les autorités fiscales du Canada et du Québec, d'une part, et les syndicis à des faillites d'entreprises ainsi que les institutions financières titulaires de garanties diverses sur les biens des faillies, d'autre part, s'affrontent au sujet du sort de montants de taxes à la consommation perçus, mais non remis, ou percevables à la date de la faillite. Le fisc soutient que ces sommes lui reviennent de droit car il en serait propriétaire. Les intimées rétorquent que le droit applicable en cas de faillite réduit la Couronne fédérale ou provinciale au rang de créancière ordinaire et qu'elle doit être colloquée en cette qualité avec les autres créanciers des débiteurs. Selon les institutions financières, leurs sûretés sont opposables à l'État, comme à tous les créanciers ordinaires. La Cour supérieure du Québec a donné raison à l'État. La Cour d'appel du Québec a cassé ces jugements et admis les prétentions des syndicis et des institutions financières. À mon avis, cet arrêt est bien fondé et je le confirmerais.

## II. Origine des litiges

[2] Ces trois affaires résultent de la faillite d'entreprises commerciales et des problèmes découlant de leur insolvabilité quant à l'application de la taxe fédérale sur les produits et services (« TPS ») imposée en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15 (« LTA »), et de la taxe de vente du Québec (« TVQ ») exigible sous l'autorité de la *Loi sur la taxe de vente du Québec*, L.R.Q., ch. T-0.1 (« LTVQ »). Je résumerai d'abord les faits essentiels à la compréhension de ces litiges. Les dispositions législatives pertinentes sont reproduites en annexe.

A. *Deputy Minister of Revenue of Quebec and Her Majesty the Queen in Right of Canada v. Caisse populaire Desjardins de Montmagny and Raymond Chabot Inc., in Its Capacity as Trustee in Bankruptcy of 9083-4185 Québec Inc.*

[3] In this case, a manufacturing company required, as a supplier, to collect the GST and the QST went bankrupt on September 7, 2005. Raymond Chabot Inc. was appointed trustee in bankruptcy. The debtor had hypothecated its claims and accounts receivable in favour of the respondent Caisse populaire Desjardins de Montmagny. Quebec's Deputy Minister of Revenue gave the trustee notice that he considered it to be his mandatar for the recovery of GST and QST amounts that had been collected but not remitted or were collectible. The tax authorities claimed that they owned the amounts in question. Furthermore, the record shows that some of the taxes that had been collected or were collectible at the time of the bankruptcy had been payable for more than 60 days. The Caisse populaire Desjardins de Montmagny claimed to hold valid security interests, which could be set up against the tax authorities, in the tax amounts related to the claims hypothecated in its favour. In view of these conflicting claims, the trustee asked the Superior Court to determine to whom the tax amounts belonged.

B. *Deputy Minister of Revenue of Quebec and Her Majesty the Queen in Right of Canada v. Raymond Chabot Inc. in Its Capacity as Trustee for the Estate of the Debtor, Consortium Promecan Inc.*

[4] In this case, Consortium Promecan Inc. went bankrupt on March 20, 2004, and Raymond Chabot Inc. was appointed trustee. The debtor had not filed returns with respect to the GST and the QST since February 1, 2004. Quebec's Deputy Minister of Revenue asked the trustee to remit to him all GST and QST amounts in respect of the period between February 1 and March 20, 2004 that had been collected or were collectible. The trustee replied that, in its view, the Deputy Minister was only an ordinary creditor in the bankruptcy, and it denied his

A. *Sous-ministre du Revenu du Québec et Sa Majesté la Reine du chef du Canada c. Caisse populaire Desjardins de Montmagny et Raymond Chabot inc., en sa qualité de syndic à la faillite de 9083-4185 Québec inc.*

[3] Dans cette affaire, une entreprise manufacturière assujettie comme fournisseur à la TPS et à la TVQ a fait faillite le 7 septembre 2005. La société Raymond Chabot inc. a été nommée syndic à sa faillite. La débitrice avait hypothéqué ses créances et comptes à recevoir en faveur de l'intimée la Caisse populaire Desjardins de Montmagny. Le sous-ministre du Revenu du Québec a donné avis au syndic qu'il le considérait comme son mandataire pour le recouvrement des montants de TPS et de TVQ perçus, mais non remis, ou percevables. Le fisc affirmait être propriétaire de ces montants. Par ailleurs, il appert du dossier qu'une partie des taxes perçues ou percevables au moment de la faillite étaient exigibles depuis plus de 60 jours. La Caisse populaire Desjardins de Montmagny a prétendu détenir des sûretés valables et opposables au fisc sur les taxes afférentes aux créances hypothéquées en sa faveur. Devant ces prétentions contradictoires, le syndic a demandé à la Cour supérieure de déterminer à qui appartenaient les montants des taxes.

B. *Sous-ministre du Revenu du Québec et Sa Majesté la Reine du chef du Canada c. Raymond Chabot inc., en sa qualité de syndic à l'actif de la débitrice Consortium Promecan inc.*

[4] Dans cette affaire, Consortium Promecan inc. a fait faillite le 20 mars 2004 et la société Raymond Chabot inc. a été nommée syndic. La débitrice n'avait pas produit de déclaration de TPS et de TVQ depuis le 1<sup>er</sup> février 2004. Le sous-ministre du Revenu du Québec a alors demandé au syndic de lui remettre tous les montants de TPS et de TVQ perçus ou percevables entre le 1<sup>er</sup> février et le 20 mars 2004. Le syndic lui a répondu qu'il ne lui reconnaissait qu'un statut de créancier ordinaire dans la faillite et a rejeté sa demande. L'État

request. The Crown appealed that decision to the Superior Court.

C. *Deputy Minister of Revenue of Quebec and Her Majesty the Queen in Right of Canada v. National Bank of Canada*

[5] The tax claims in this case result from the bankruptcies of two companies, Alternative Granite et Marbre inc. and Stone Vogue Ressources inc., on November 5, 2004. The Crown claimed GST and QST amounts related to the accounts receivable of the bankrupt debtors. The National Bank of Canada had obtained, on those accounts, security under s. 427 of the *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, and movable hypothecs. It tried to exercise its rights under these various security interests and claimed the proceeds of the accounts receivable as well as the GST and QST amounts related to these claims. It then applied to the Superior Court to resolve the resulting dispute between itself and the tax authorities. In the meantime, the Bank's mandatary, the trustee and the Crown all collected portions of the disputed taxes and even of the accounts receivable.

### III. Judicial History

#### A. *Quebec Superior Court*

[6] The Superior Court heard the three cases separately. The result was the same in all of them. All three judges concluded that the Crown owned the disputed GST and QST amounts. If the trustee in bankruptcy collected them, it was as a mandatary of the tax authorities. Quebec's Deputy Minister of Revenue and the Minister of National Revenue could not be considered to be mere ordinary creditors. In essence, the Superior Court judges held that the GST and QST amounts were not part of the bankrupt's patrimony: 2006 QCCS 2108, 34 C.B.R. (5th) 245 (*per* Boisvert J.), 2006 QCCS 6370, [2006] J.Q. n° 15239 (QL) (*per* St-Julien J.), 2006 QCCS 2656, 21 C.B.R. (5th) 289 (*per* Bouchard J.). All three judgments were appealed to the Quebec Court of Appeal.

a alors interjeté appel de cette décision devant la Cour supérieure.

C. *Sous-ministre du Revenu du Québec et Sa Majesté la Reine du chef du Canada c. Banque Nationale du Canada*

[5] Les réclamations de taxes dans ce dossier proviennent de la faillite de deux entreprises, Alternative Granite et Marbre inc. et Stone Vogue Ressources inc., le 5 novembre 2004. L'État a réclamé la TPS et la TVQ afférentes aux comptes clients des débitrices en faillite. Ceux-ci étaient alors grevés d'une sûreté constituée en vertu de l'art. 427 de la *Loi sur les banques*, L.C. 1991, ch. 46, et d'hypothèques mobilières en faveur de la Banque Nationale du Canada. Cette dernière a invoqué ses droits en vertu de ces diverses sûretés et réclamé le produit des comptes clients ainsi que les montants de TPS et de TVQ afférents à ces créances. La Banque s'est alors adressée à la Cour supérieure pour faire trancher le débat qui l'opposait ainsi au fisc. Entre-temps, le mandataire de la Banque, le syndic de faillite et l'État auraient tous perçu des parties des taxes en litige et même des comptes clients.

### III. Historique judiciaire

#### A. *Cour supérieure du Québec*

[6] La Cour supérieure a entendu ces trois affaires séparément. Dans chacune d'entre elles, le résultat a été le même. Les trois jugements ont conclu que l'État était propriétaire des montants de TPS et de TVQ en litige. Si le syndic de faillite les recouvrait, il agissait alors à titre de mandataire du fisc. Le sous-ministre du Revenu du Québec et le ministre du Revenu du Canada ne pouvaient être considérés comme de simples créanciers ordinaires. En substance, les juges de la Cour supérieure ont décidé que les montants de TPS et de TVQ ne faisaient pas partie du patrimoine du failli : 2006 QCCS 2108, 34 C.B.R. (5th) 245 (le juge Boisvert), 2006 QCCS 6370, [2006] J.Q. n° 15239 (QL) (le juge St-Julien), 2006 QCCS 2656, 21 C.B.R. (5th) 289 (le juge Bouchard). Des appels ont été institués dans les trois dossiers devant la Cour d'appel du Québec.



B. *Quebec Court of Appeal, Forget, Doyon and Duval Hesler JJ.A.*

[7] Duval Hesler J.A., writing for the Court of Appeal, allowed the appeals and set aside the Superior Court's judgments: 2007 QCCA 1837, 2007 QCCA 1835, 2007 QCCA 1813, [2008] R.J.Q. 39. She acknowledged that the QST and the GST are direct taxes payable by the recipient of the good or service. But in her view, as a result of the 1992 amendments to the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 ("BIA"), the tax authorities must be treated as an ordinary creditor in such a case. They do not own tax amounts payable by purchasers of goods and services that are subject to the GST and QST, but instead have a claim against the supplier. Furthermore, any deemed trust in favour of the tax authorities ended at the time of the bankruptcy. The tax amounts in issue were therefore part of the bankrupt's patrimony but remained subject to any security interests that had been validly granted to creditors like the Caisse populaire Desjardins de Montmagny and the National Bank of Canada. This Court granted leave for three appeals from that judgment.

IV. Analysis

A. *Issues and Positions of the Parties*

[8] The issue is the nature of the rights of the tax authorities, the trustee in bankruptcy and the secured creditors to GST and QST amounts that have been collected but not remitted or are collectible at the time of the bankruptcy of a supplier within the meaning of the *AQST* and the *ETA*. In sum, the tax authorities submit that they own these amounts. In their opinion, the trustee collects the taxes on their behalf, as their mandatary, and these amounts are not part of the bankrupt's patrimony. The respondents reply that the amounts are part of the bankrupt's patrimony, subject to any validly granted security interests. In their view, the Crown does not have a right of ownership in the tax amounts and enjoys only the rights of an ordinary creditor in a bankruptcy situation. To resolve this issue, it will be necessary to begin by considering

B. *Cour d'appel du Québec, les juges Forget, Doyon et Duval Hesler*

[7] Au nom de la Cour d'appel, la juge Duval Hesler a accueilli les pourvois et infirmé les jugements de la Cour supérieure : 2007 QCCA 1837, 2007 QCCA 1835, 2007 QCCA 1813, [2008] R.J.Q. 39. Ses motifs reconnaissent que la TVQ et la TPS sont des taxes directes exigibles de l'acquéreur du bien ou du service. Cependant, selon la juge, depuis les modifications apportées en 1992 à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3 (« LFI »), le fisc doit être traité comme un créancier ordinaire dans ce cas. Il n'est pas propriétaire des montants des taxes exigibles des acheteurs de biens et de services assujettis à la TPS et à la TVQ, mais plutôt titulaire d'une créance contre le fournisseur. Par ailleurs, toute fiducie réputée en faveur du fisc se termine au moment de la faillite. En conséquence, les montants des taxes en litige font partie du patrimoine de la faillite, mais demeurent grevés des sûretés qui avaient été valablement constituées en faveur de créanciers comme la Caisse populaire Desjardins de Montmagny ou la Banque Nationale du Canada. Trois pourvois contre cet arrêt ont été autorisés par notre Cour.

IV. Analyse

A. *Les questions en litige et la position des parties*

[8] La question en jeu est celle de la nature des droits du fisc, du syndic de faillite et des créanciers garantis sur les montants de TPS et de TVQ perçus mais non remis ou percevables au moment de la faillite d'un fournisseur au sens de la *LTVQ* et de la *LTA*. En somme, le fisc plaide qu'il est propriétaire de ces montants. Il soutient que le syndic perçoit les taxes pour son compte, comme son mandataire, et que ces taxes n'entrent pas dans le patrimoine du failli. Les intimées répondent que les montants en question font partie de ce patrimoine, sous réserve des sûretés valablement créées. Selon eux, l'État ne détient pas un droit de propriété sur les taxes et ne jouit que des droits d'un créancier ordinaire en cas de faillite. Pour régler ce litige, il faudra donc au départ examiner la nature et le mode d'application des deux taxes en cause, la TPS et la TVQ. Avant

the nature of the two taxes in issue, the GST and the QST, and the mechanism for administering them. I will also need, before ruling on the legal characterization of the Crown's rights, to discuss the effect of the 1992 amendments to the *BIA*.

B. *Nature of the GST and the QST*

[9] The GST and the QST are similar types of taxes on consumption. The legal framework for imposing them was established almost 20 years ago now. They are considered to be direct taxes, and the ultimate recipient of taxable goods and services is responsible for paying them. However, the taxes are collected, and credits apply, at each step of the manufacturing and marketing chains. In principle, the supplier acts only as a mandatary of the Crown in collecting and remitting these taxes (*Reference re Quebec Sales Tax*, [1994] 2 S.C.R. 715, at pp. 720-22).

[10] The GST, which was implemented in 1990 by legislation that amended the *ETA* (S.C. 1990, c. 45), replaced the former federal manufacturers' sales tax. The GST can be regarded as a value-added tax. It is collected at every stage of the manufacturing and marketing of goods and services and is payable by the recipient, who is regarded as the debtor in respect of the tax liability to the Crown (s. 165 *ETA*). However, the supplier is responsible for collecting and remitting the tax (s. 221(1) *ETA*). The supplier is deemed to hold the amounts so collected in trust for Her Majesty (s. 222(1) and (3) *ETA*) and must periodically file returns and make remittances. In addition, the Act establishes a system under which input credits can be claimed, at each step of the marketing and supply of the good, in respect of the taxes the supplier has had to pay to his or her own suppliers (ss. 141.01 and 169(1) *ETA*). The ultimate recipient bears the full burden of the tax (R. Brakel & Associates Ltd., *Value-Added Taxation in Canada: GST, HST, and QST* (2nd ed. 2003), at pp. 2-3). This Court has confirmed this as a valid exercise of the Parliament of Canada's taxing power (*Reference re Goods and Services Tax*, [1992] 2 S.C.R. 445).

de se prononcer sur la qualification juridique des droits de l'État, il faudra aussi s'interroger sur l'effet des modifications à la *LFI* survenues en 1992.

B. *Nature de la TPS et de la TVQ*

[9] La TPS et la TVQ représentent toutes deux des formes voisines de taxes à la consommation. Le cadre juridique de leur imposition a été établi, il y a maintenant près de 20 ans. Elles sont considérées comme des taxes directes, dont le dernier acquéreur des produits et services taxables est responsable. Toutefois, les taxes sont prélevées et créditées à chaque étape de la fabrication et de la mise en marché. En principe, le fournisseur n'agit que comme mandataire de la Couronne pour la perception et la remise de ces taxes (*Renvoi relatif à la taxe de vente du Québec*, [1994] 2 R.C.S. 715, p. 720-722).

[10] Mise en œuvre en 1990 par une loi modifiant la *LTA* (L.C. 1990, ch. 45), la TPS a remplacé l'ancienne taxe fédérale sur les ventes des fabricants. La TPS peut être considérée comme une taxe sur la valeur ajoutée. Elle est prélevée à toutes les étapes de la fabrication et de la mise en marché des produits et des services et est exigible de l'acquéreur, qui est considéré comme le débiteur de l'obligation fiscale à l'égard de l'État (art. 165 *LTA*). Cependant, le fournisseur demeure responsable de la perception et de la remise de la taxe (par. 221(1) *LTA*). Il est réputé détenir les montants perçus en fiducie pour Sa Majesté (par. 222(1) et (3) *LTA*). Il doit produire des déclarations et faire des remises périodiques. Par ailleurs, la loi établit, à chaque étape de la commercialisation ou de la fourniture du produit, un système de crédits pour intrants, correspondant aux taxes que chaque fournisseur a dû verser à ses propres fournisseurs (art. 141.01 et par. 169(1) *LTA*). Le dernier acquéreur supporte le poids entier de la taxe (R. Brakel & Associates Ltd., *Value-Added Taxation in Canada : GST, HST, and QST* (2<sup>e</sup> éd. 2003), p. 2-3). Notre Cour a confirmé la validité de cette forme d'exercice du pouvoir de taxation du Parlement du Canada (*Renvoi relatif à la taxe sur les produits et services*, [1992] 2 R.C.S. 445).

[11] In parallel with this federal tax reform, an in-depth review of the consumption tax system took place in Quebec. In 1991, the National Assembly enacted new sales tax legislation, the *Act respecting the Québec sales tax and amending various fiscal legislation*, S.Q. 1991, c. 67. The National Assembly's intention in enacting this statute was to achieve extensive harmonization with the GST and to align this aspect of Quebec's tax system with the model chosen by the Parliament of Canada. The legislation came into force on July 1, 1992 (Brakel, at pp. 3-4). Under an agreement with the Government of Canada, the Quebec government is responsible for collecting both the GST and the QST in Quebec (Brakel, at p. 4). Moreover, pursuant to s. 20 of the *Act respecting the Ministère du Revenu*, R.S.Q., c. M-31 ("AMR"), amounts collected by suppliers of goods and services are deemed to be held in trust for the State. This Court held that this new sales tax falls within the provincial taxing power under s. 92(2) of the *Constitution Act, 1867* (*Reference re Quebec Sales Tax*).

C. *Effects of the Amendments to the BIA on the Status of Claims of the Crown*

[12] In 1992, the Parliament of Canada also made extensive changes to the *BIA*, and those changes are of particular relevance to this issue of the nature and extent of the Crown's rights to recover the GST and QST amounts. The amendments in question were set out in the *Act to amend the Bankruptcy Act and to amend the Income Tax Act in consequence thereof*, S.C. 1992, c. 27. Some of these changes related to the Crown's priority in bankruptcy situations. The federal government seemed at the time to want to respond to criticisms that the system establishing the priority of the Crown's claims often left nothing for a bankrupt's ordinary creditors. A government spokesperson acknowledged these concerns at the time of the introduction of the legislation to revise the Crown priority system:

[11] Parallèlement à cette réforme de la fiscalité fédérale, une révision en profondeur du régime de taxation de la consommation a eu lieu au Québec. En 1991, l'Assemblée nationale a adopté une nouvelle loi sur la taxe de vente, la *Loi sur la taxe de vente du Québec et modifiant diverses dispositions législatives d'ordre fiscal*, L.Q. 1991, ch. 67. L'Assemblée nationale cherchait alors à réaliser une harmonisation poussée avec la TPS et à aligner cette partie de la fiscalité québécoise sur le modèle fiscal choisi par le Parlement du Canada. Cette loi est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1992 (Brakel, p. 3-4). Une entente entre le gouvernement du Canada et celui du Québec a confié à ce dernier la responsabilité de percevoir à la fois la TPS et la TVQ au Québec (Brakel, p. 4). Par ailleurs, en raison de l'art. 20 de la *Loi sur le ministère du Revenu*, L.R.Q., ch. M-31 (« LMR »), les sommes prélevées par les fournisseurs de biens et de services sont réputées détenues en fiducie pour l'État. Notre Cour a reconnu que cette nouvelle taxe de vente respectait les limites du pouvoir de taxation accordé aux provinces par le par. 92(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867* (*Renvoi relatif à la taxe de vente du Québec*).

C. *Les modifications apportées à la LFI et leurs effets sur le statut des créances de l'État*

[12] En 1992, le Parlement du Canada a aussi apporté des changements importants à la *LFI*, dont l'application joue un rôle important dans le présent débat sur la nature et l'étendue des droits de l'État au recouvrement des montants de TPS et de TVQ. Ces modifications se retrouvent dans la *Loi modifiant la Loi sur la faillite et la Loi de l'impôt sur le revenu en conséquence*, L.C. 1992, ch. 27. Certains de ces changements touchent les priorités de l'État en cas de faillite. Le gouvernement du Canada semblait alors soucieux de répondre aux critiques selon lesquelles le régime des priorités des créances de l'État ne laissait souvent rien dans les faillites pour les créanciers ordinaires. Un porte-parole du gouvernement a reconnu ces préoccupations lors de la présentation des mesures législatives destinées à revoir le régime des priorités de l'État :

We also took steps to limit the priority of the Crown, one of the more blatantly unfair aspect[s] of the present Bankruptcy Act.

(*House of Commons Debates*, vol. II, 3rd Sess., 34th Parl., June 19, 1991, at p. 2106)

[13] Felix Holtmann, the Chairman of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations, also acknowledged the problems and injustices caused by the proliferation of deemed trusts developed to protect the Crown's claims. He stressed the need to reduce the extent of such trusts in order to achieve a better balance among creditors in bankruptcy situations:

One of the main areas is Crown priority. Under the present Bankruptcy Act the Crown has a preferred claim for various types of taxes and ranks ahead of all unsecured creditors. In 1970 a study report made reference to Crown priority; then again in 1986 proposed bankruptcy amendments recommended the abolition of the Crown priority. With the Crown priority, creditors are less likely to participate in an insolvency, in a bankruptcy, and today rarely come out to meetings of creditors because there are no assets. The assets are fully secured to the secured creditors, banks and major lenders as well as to Crowns. As a result there is virtually nothing left for the unsecureds. We recommend that the Crown priority be abolished and that if the Crown wants to contract directly with the debtor, it be entitled to a contractual priority but not a Crown priority.

(*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*, Issue No. 9, September 5, 1991, at p. 9:5)

[14] During the parliamentary debates on Bill C-22 regarding the amendment of the *BIA*, comments by the government spokesperson confirmed that the government intended to reduce the Crown to the rank of an ordinary creditor in bankruptcy situations:

Nous avons également pris des mesures pour réduire les priorités de la Couronne, une des injustices les plus flagrantes de l'actuelle loi sur la faillite.

(*Débats de la Chambre des communes*, vol. II, 3<sup>e</sup> sess., 34<sup>e</sup> lég., 19 juin 1991, p. 2106)

[13] Le président du Comité permanent des Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale, M. Felix Holtmann, avait lui aussi reconnu les difficultés et les injustices causées par la prolifération des fiducies réputées instituées pour protéger des créances de l'État. Il avait souligné la nécessité d'en réduire la portée afin de réaliser un meilleur équilibre entre les créanciers à la suite d'une faillite :

L'un des éléments clés des mesures étudiées concerne la priorité accordée à la Couronne. Aux termes de la Loi sur la faillite actuelle, la Couronne bénéficie d'un droit préférentiel pour le recouvrement de différentes catégories d'impôt et se place au premier rang de tous les créanciers non garantis. Une étude réalisée en 1970 faisait mention de la priorité accordée à la Couronne, et cette question a été reprise en 1986 quand des modifications à la loi qui étaient proposées recommandaient l'abolition de cette priorité de la Couronne. En effet, du fait de cette priorité, les créanciers s'intéressent moins à une participation à un cas d'insolvabilité, à une faillite, et, même, ne se présentent que rarement de nos jours aux réunions de créanciers, car il n'y a tout simplement pas d'actifs. Les actifs sont grevés de privilèges en faveur des créanciers garantis, des banques et des principaux prêteurs ainsi que de la Couronne. En conséquence, il ne reste pratiquement rien pour compenser les créanciers non garantis. Nous recommandons l'abolition du traitement préférentiel accordé à la Couronne, et si celle-ci désire établir des rapports contractuels avec le débiteur, elle serait alors autorisée à se réclamer d'une priorité contractuelle, et non pas d'un privilège de la Couronne.

(*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale*, fascicule n<sup>o</sup> 9, 5 septembre 1991, p. 9:5)

[14] Au cours des débats parlementaires au sujet du projet de loi C-22 portant sur la modification de la *LFI*, des remarques du porte-parole du gouvernement ont confirmé l'intention de celui-ci de ramener l'État au rang de créancier ordinaire en cas de faillite :

A second very important point in the legislation is that the Government of Canada, the Crown, does not put itself in a priority position. It stands in line with the unsecured creditors in almost all cases except for the deductions of tax and unemployment owed.

(*House of Commons Debates*, vol. IV, 3rd Sess., 34th Parl., November 1, 1991, at p. 4354)

In the course of the discussions in the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations, the government spokesperson had clearly expressed the intention to abolish the deemed trust in respect of the GST in bankruptcy situations:

As far as the GST is concerned, if there is a deemed trust for GST, it will not come under this particular provision so it will not survive. If there is a statutory lien or priority, or a statutory security interest for GST, it will not take priority under this legislation unless it is a registered interest.

(*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*, Issue No. 10, September 5, 1991, at p. 10:18)

[15] The amendments to the bankruptcy legislation appear to be consistent with the legislative intention announced during the parliamentary debates. First of all, s. 67 *BIA* reinforces the principle that all the bankrupt's property is part of the estate of the bankrupt and constitutes the common pledge of the creditors, although with the exception of property held in trust for another person. However, s. 67(2) *BIA* provides that, with certain exceptions, property may not be regarded as held in trust unless it would be so regarded in the absence of a statutory provision. This renders statutory trusts ineffective without affecting trusts resulting from the common law or the civil law or statutory trusts that secure claims of the federal and provincial Crowns related to source deductions for income tax, a comprehensive pension plan or the federal employment insurance program (s. 67(3) *BIA*). No mention is made of trusts related to the GST or to provincial taxes such as the QST. Moreover, s. 86(1) *BIA* confirms that

Le deuxième élément important de ce projet de loi, c'est que le gouvernement du Canada, l'État, ne se place pas en position prioritaire, mais au même rang que les créanciers non garantis dans tous les cas, sauf pour les retenues d'impôt et d'assurance-chômage qui sont dues.

(*Débats de la Chambre des communes*, vol. IV, 3<sup>e</sup> sess., 34<sup>e</sup> lég., 1<sup>er</sup> novembre 1991, p. 4354)

Au cours des discussions au Comité permanent des Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale, l'intention d'abolir la fiducie réputée pour la TPS, en cas de faillite, a été clairement exprimée par le porte-parole du gouvernement :

Dans le cas de la TPS, s'il existe une fiducie présumée pour cette taxe, elle ne sera pas visée par cette disposition particulière et elle s'éteindra d'elle-même. S'il y a une obligation ou une priorité prévue par la loi, ou s'il y a une garantie prévue par la loi pour la TPS, cette mesure législative ne lui donnera pas de priorité, à moins qu'il ne s'agisse d'un droit enregistré.

(*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des Consommateurs et Sociétés et Administration gouvernementale*, fascicule n<sup>o</sup> 10, 5 septembre 1991, p. 10:18)

[15] Les modifications apportées à la législation sur la faillite paraissent correspondre à l'intention législative annoncée au cours des débats parlementaires. D'abord, l'art. 67 *LFI* consolide le principe selon lequel l'ensemble des biens du failli fait partie de l'actif de la faillite et constitue le gage commun des créanciers, à l'exception toutefois des biens détenus en fiducie pour autrui. Cependant, selon le par. 67(2) *LFI* et sauf exception, aucun bien ne peut être considéré comme détenu en fiducie dans les cas où il ne serait pas considéré comme détenu en fiducie en l'absence d'une disposition législative. Cette mesure prive d'effet les fiducies législatives sans toucher aux fiducies qui résultent de la common law ou du droit civil ou aux fiducies législatives qui garantissent les créances de l'État fédéral et des provinces relatives aux retenues à la source pour l'impôt sur le revenu et un régime de pension général, ainsi que pour le régime fédéral d'assurance-emploi (par. 67(3) *LFI*). Aucune mention n'est faite

the Crown is only an ordinary creditor in a bankruptcy situation:

**86.** (1) In relation to a bankruptcy or proposal, all provable claims, including secured claims, of Her Majesty in right of Canada or a province or of any body under an Act respecting workers' compensation, in this section and in section 87 called a "workers' compensation body", rank as unsecured claims.

[16] In addition, not long after these changes to the *BIA*, the Parliament of Canada enacted concordance amendments with regard to GST claims (S.C. 1993, c. 27). It added subs. (1.1) to s. 222 *ETA*. As a result of this provision, deemed trusts intended to secure GST claims are ineffective in bankruptcy situations:

**222.** . . .

(1.1) Subsection (1) does not apply, at or after the time a person becomes a bankrupt (within the meaning of the *Bankruptcy and Insolvency Act*), to any amounts that, before that time, were collected or became collectible by the person as or on account of tax under Division II.

[17] The Quebec legislation respecting the QST does not contain a provision similar to s. 222(1.1) *ETA* that renders the deemed trust in favour of the tax authorities ineffective in bankruptcy situations. However, according to a settled principle of constitutional law regarding the Parliament of Canada's legislative authority over bankruptcy and insolvency, the provincial legislatures may not modify the order of priority established in the *BIA*. In the event of conflict, the *BIA* will prevail and the provincial statute will be inapplicable regardless of the legislature's intention (*D.I.M.S. Construction inc. (Trustee of) v. Quebec (Attorney General)*, 2005 SCC 52, [2005] 2 S.C.R. 564, at para. 12, *per* Deschamps J.).

[18] The tax authorities do not dispute the clear terms of the statutory provisions. Rather, they argue that those provisions do not apply to the GST and the QST and that the Crown is not a creditor, but the owner of the tax amounts. Thus, the amounts

des fiducies relatives à la TPS ou à des taxes provinciales comme la TVQ. Par ailleurs, le par. 86(1) *LFI* confirme que l'État n'est qu'un créancier ordinaire en cas de faillite :

**86.** (1) Dans le cadre d'une faillite ou d'une proposition, les réclamations prouvables — y compris les réclamations garanties — de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou d'un organisme compétent au titre d'une loi sur les accidents du travail prennent rang comme réclamations non garanties.

[16] De plus, peu de temps après ces changements à la *LFI*, le Parlement du Canada a adopté des modifications de concordance au sujet des créances relatives à la TPS (L.C. 1993, ch. 27). Le Parlement a ajouté à l'art. 222 *LTA* un par. (1.1) qui prive d'effet les fiducies réputées destinées à garantir les créances relatives à la TPS en cas de faillite :

**222.** . . .

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, à compter du moment de la faillite d'un failli, au sens de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, aux montants perçus ou devenus percevables par lui avant la faillite au titre de la taxe prévue à la section II.

[17] La législation québécoise sur la TVQ ne contient pas de disposition analogue à celle du par. 222(1.1) *LTA* pour mettre fin à la fiducie réputée en faveur du fisc en cas de faillite. On se rappellera, toutefois, qu'un principe de droit constitutionnel bien établi et concernant la mise en œuvre de la compétence législative du Parlement du Canada sur la faillite et l'insolvabilité ne permet pas aux législatures provinciales de créer des priorités incompatibles avec l'ordre de collocation établi par la *LFI*. Cette loi prévaut en cas de conflit et rend la législation provinciale inapplicable, sans égard à l'intention de la législature (*D.I.M.S. Construction inc. (Syndic de) c. Québec (Procureur général)*, 2005 CSC 52, [2005] 2 R.C.S. 564, par. 12, la juge Deschamps).

[18] Le fisc ne conteste pas la teneur évidente des textes législatifs. Il plaide plutôt qu'ils ne s'appliquent pas à la TPS et à la TVQ. L'État ne serait pas créancier, mais propriétaire des montants des taxes. Ainsi, les montants perçus ou percevables

collected or collectible at the time of the bankruptcy in respect of the GST or the QST do not form part of the bankrupt's patrimony. As a result, they are not included in the property that is to be liquidated in accordance with the order of priority established in the *BIA*. It will therefore be necessary to resolve the issue of the legal characterization of the Crown's rights with respect to the GST and QST amounts. The characterization of those rights will essentially resolve the dispute before this Court.

*D. Legal Characterization of the Crown's Rights*

[19] In this analysis, it is important to abide by the fundamental rules of contemporary statutory interpretation. Parliament's intent must be ascertained, and to do this, it is often necessary to review the statutory provisions at issue in their overall context (R. Sullivan, *Sullivan on the Construction of Statutes* (5th ed. 2008), at p. 276). This approach casts doubt on the validity of the tax authorities' arguments.

[20] The appellants' arguments consist of a few fundamental propositions. They submit, first, that the GST and the QST are direct taxes on consumption. They are imposed on the consumer, and more specifically on the ultimate recipient of a taxable good or service. The legislation establishes a direct link between the Crown and the recipient, as the former may claim the taxes payable directly from the latter if they have not been collected (s. 296(1)(b) *ETA*). The appellants contend that where the GST is collected by a trustee in bankruptcy, the trustee, like the bankrupt supplier, collects it as an agent of, and on behalf of, the Crown. And the Crown is in a similar legal situation where the QST is concerned. The recipient owes the sales tax to the Crown pursuant to ss. 16 and 82 *AQST*. The supplier collects the tax on the Crown's behalf and is deemed to be a mandatary of the Crown pursuant to s. 422 *AQST*. Moreover, under s. 23 *AMR*, a person who does not collect a tax he or she was required to collect becomes a debtor of the State for that amount. The appellants further submit that, in the context of the *ETA* and the *AQST*, the

au moment de la faillite, au titre de la TPS ou de la TVQ, ne feraient pas partie du patrimoine du failli et donc de l'ensemble des biens destinés à être liquidés conformément au régime de collocation établi par la *LFI*. Il faut donc régler le problème de la qualification juridique des droits de l'État à l'égard des montants de TPS et de TVQ. Cette qualification résoudra l'essentiel du débat dont notre Cour est saisie.

*D. La qualification juridique des droits de l'État*

[19] Il importe, au cours de cette analyse, de rester fidèle aux règles fondamentales de l'interprétation législative contemporaine. Il faut rechercher l'intention du législateur et, pour ce faire, il est souvent nécessaire d'étudier les dispositions législatives en cause dans leur cadre d'ensemble (R. Sullivan, *Sullivan on the Construction of Statutes* (5<sup>e</sup> éd. 2008), p. 276). L'usage de cette méthode provoque un peu de scepticisme à l'égard de la validité des arguments du fisc.

[20] Les moyens des appelants se composent de quelques propositions fondamentales. D'abord, selon leurs prétentions, la TPS et la TVQ conservent leur caractère de taxes directes à la consommation. Elles sont imposées au consommateur, plus précisément au dernier acquéreur du bien ou service taxable. La loi crée un lien direct entre l'État et l'acquéreur, puisque le premier peut réclamer directement au second les taxes exigibles lorsqu'elles n'ont pas été perçues (al. 296(1)(b) *LTA*). Dans le cas où la TPS est perçue par un syndic de faillite, les appelants soutiennent que le syndic la recouvre, comme le fournisseur failli, à titre de mandataire de l'État, pour le compte de celui-ci. Dans le cas de la TVQ, la situation juridique de l'État serait semblable. L'acquéreur doit la taxe de vente à l'État selon les art. 16 et 82 *LTVQ*. Le fournisseur perçoit la taxe pour le compte de l'État, dont il est réputé être le mandataire, selon l'art. 422 *LTVQ*. Par ailleurs, la personne qui n'a pas perçu la taxe qu'elle devait percevoir en devient débitrice envers l'État, suivant l'art. 23 *LMR*. Toujours selon les appelants, dans le contexte établi par la *LTA* et

supplier, a mandatary of the Crown, is responsible, after supplying a taxable service or good to a consumer, for the recovery of property — a GST or QST amount — that belongs to the Crown and that remains Crown property, until it is remitted to the Crown. The legal situation is the same regardless of whether the tax is collected by the supplier or by a trustee after its bankruptcy. In the appellants' view, when the collected tax is remitted, the mandatary does not settle a claim, but remits to the Crown its own property. Moreover, according to this argument, this Court has established a general principle that, in performing its obligation, the mandatary does not discharge a debt, but delivers over property belonging to the mandator (*Victuni AG v. Minister of Revenue of Quebec*, [1980] 1 S.C.R. 580, at p. 584, *per* Pigeon J.).

[21] This set of legal propositions disregards the mechanisms for administering the GST and the QST. The legal characterization of the relationships between the tax authorities and the suppliers and recipients of goods and services cannot be considered in isolation from the overall context of the system for the collection and remittance of these taxes and from the provisions of the *BIA*.

[22] An initial comment must be made about the impact of the federal bankruptcy legislation. The appellants are oversimplifying the trustee's role and, in particular, his or her legal situation *vis-à-vis* the bankrupt. This Court has noted the complexity of the trustee's duties in, for example, *Lefebvre (Trustee of)*, 2004 SCC 63, [2004] 3 S.C.R. 326, at paras. 35-37. The trustee's role is not limited to representing the bankrupt. The trustee manages the bankrupt's patrimony and is seized thereof as a result of the bankruptcy, but he or she also represents the creditors and is responsible to them for the liquidation and orderly distribution of the patrimony.

[23] In the cases before the Court, the trustees were responsible for liquidating a patrimony that included the GST and QST amounts in issue, as the Court of Appeal concluded (see paras. 51-55). In her reasons, Duval Hesler J.A. clearly and correctly defined the nature of the trustee's role in this

la *LTVQ*, le fournisseur, mandataire de l'État, est chargé de recouvrer un bien, la TPS ou la TVQ, qui appartient à l'État et qui demeure sa propriété jusqu'à ce qu'il lui soit remis après la fourniture du service ou du bien taxable au consommateur. La situation juridique ne change pas, que le recouvrement de la taxe soit fait par le fournisseur ou par le syndic à sa faillite. Selon les appelants, au moment de la remise de la taxe perçue, le mandataire ne règle pas une créance, mais remet à l'État un bien qui lui appartient. D'ailleurs, d'après cet argument, notre Cour aurait posé comme principe général que le mandataire, en exécutant son obligation, n'acquitte pas sa dette, mais livre son bien au mandant (*Victuni AG c. Ministre du Revenu du Québec*, [1980] 1 R.C.S. 580, p. 584, le juge Pigeon).

[21] Ce faisceau de propositions juridiques fait fi des mécanismes d'application de la TPS et de la TVQ. En effet, la qualification juridique des rapports entre le fisc, les fournisseurs et les acquéreurs de biens et services ne saurait être isolée de l'ensemble du contexte établi par le système de perception et de remise de ces taxes et par les dispositions de la *LFI*.

[22] Une première remarque s'impose au sujet de l'impact de la législation fédérale sur les faillites. Les appelants simplifient à l'excès le rôle du syndic et, notamment, sa situation juridique vis-à-vis du failli. Notre Cour a d'ailleurs souligné la complexité des fonctions du syndic, par exemple dans l'arrêt *Lefebvre (Syndic de)*, 2004 CSC 63, [2004] 3 R.C.S. 326, par. 35-37. Son rôle ne se réduit pas à la seule représentation du failli. Il assure la gestion du patrimoine du failli, dont la faillite lui donne la saisine, mais il représente aussi les créanciers à l'égard desquels il est responsable de la liquidation et de la distribution ordonnée de ce patrimoine.

[23] Dans les cas que notre Cour examine, les syndics avaient la charge de liquider un patrimoine qui comprenait les montants de TPS et de TVQ en litige, comme l'a conclu la Cour d'appel (voir par. 51-55). L'opinion de la juge Duval Hesler définit d'ailleurs clairement et correctement la nature du rôle du



respect. The reason why the supplier was given the status of a mandatary was to ensure that the tax qualified as a direct tax so that the imposition, by the province of Quebec, of the QST in a form compatible with that of the federal GST would be constitutional (para. 50). However, the fact that this tax is ultimately borne by the recipient does not support a finding that the supplier and then the trustee, the bankrupt's representative, merely collect and remit the Crown's "property" or "thing". The nature of the collection mechanism for the two taxes suggests another interpretation of the legal situation.

[24] This mechanism is designed to implement a direct tax that is also a tax on the value added at each stage of the production and marketing of the good or service until it is acquired by its ultimate recipient. In such a system, as Duval Hesler J.A. noted, [TRANSLATION] "[t]he dollar collected is not the dollar remitted" (para. 52).

[25] First of all, the collection mechanism does not require separate invoices for the GST and the QST. These taxes are indicated and included in the invoice or other document given to the recipient (s. 223 *ETA*; s. 425 *AQST*). Next, the tax amounts collected by suppliers are remitted in accordance with the accrual, not cash, method of accounting. At periodic intervals, which vary depending on the individual supplier's sales and sometimes on the nature of the business, suppliers remit to the tax authorities amounts corresponding to the tax amounts that have been billed for and are collectible during the reporting period in question even if these collectible amounts have not in fact been collected from the recipients. When sending remittances, suppliers deduct from the amounts being remitted credits corresponding to their own inputs, that is, to the taxes they have paid to their own suppliers. Thus, they remit net tax amounts based on the difference between the taxes they have collected and the taxes they themselves have paid (s. 228 *ETA*; s. 437 *AQST*). At times, under this system, they can obtain rebates.

[26] Moreover, nothing in the legislation respecting the GST and the QST requires suppliers to keep

syndic en cette matière. La création du mandat du fournisseur visait à conserver à la taxe son caractère de taxe directe, pour sauvegarder la capacité constitutionnelle de la province de Québec d'imposer la TVQ dans une forme compatible avec la TPS fédérale (par. 50). Cependant, le fait que cette taxe repose en définitive sur l'acquéreur ne permet pas de conclure que le fournisseur, puis le syndic, représentant du failli, ne font que percevoir et remettre « le bien », « la chose » de l'État. La nature du mécanisme de perception des deux taxes suggère une autre interprétation de la situation juridique.

[24] En effet, ce mécanisme vise à mettre en place une taxe directe qui est aussi une taxe sur la valeur ajoutée, à toutes les étapes de la production et de la mise en marché, jusqu'à l'acquisition du bien ou du service par son dernier acquéreur. Dans un tel régime, comme le souligne la juge Duval Hesler : « Le dollar perçu n'est pas le dollar remis » (par. 52).

[25] D'abord, le mécanisme de perception mis en place n'exige pas une facturation distincte de la TPS et de la TVQ. Ces taxes se trouvent indiquées et incluses dans la facture ou dans le document remis à l'acquéreur (art. 223 *LTA*; art. 425 *LTVQ*). Ensuite, la remise des taxes perçues par les fournisseurs se fait sur la base d'une comptabilité d'exercice et non de caisse. À des échéances périodiques, qui varient selon son chiffre d'affaires et parfois d'après la nature de son entreprise, le fournisseur remet au fisc des montants correspondant aux taxes facturées et percevables, au cours de la période visée par son rapport, même s'il ne les a pas effectivement recouvrées des acquéreurs. En envoyant sa remise, il déduit de son paiement des crédits correspondant à ses propres intrants, c'est-à-dire aux taxes qu'il a payées à ses fournisseurs. Chaque fournisseur remet donc une taxe nette basée sur la différence entre la taxe qu'il a perçue et celle qu'il a lui-même versée (art. 228 *LTA*; art. 437 *LTVQ*). Ce système lui permet parfois d'obtenir des remboursements.

[26] Par ailleurs, rien dans les lois relatives à la TPS et à la TVQ n'oblige le fournisseur à conserver

the taxes they collect separate. Until a bankruptcy occurs, only the deemed trusts established by s. 222 *ETA* and s. 20 *AMR* lead to this legal result by giving the tax authorities a right to equivalent amounts from the suppliers' assets. Finally, while it is true that the recipient owes the tax to the Crown, a supplier who has remitted the tax owed by the recipient but has not collected it has a cause of action against the recipient (s. 224 *ETA*; s. 427 *AQST*).

[27] The statutory mandate imposed on the supplier to collect the GST and the QST differs from the mandate in issue in *Victuni*, which related to the acquisition and development of an immovable. The mandate with respect to the two taxes involves the performance of obligations to collect and then to remit, not the amounts collected, but a balance resulting from offsetting claims of the Crown and the supplier. The existence of these offsetting claims confirms that claims for the amounts collected by suppliers are fungible, as this Court in fact pointed out in *British Columbia v. Henfrey Samson Belair Ltd.*, [1989] 2 S.C.R. 24, at pp. 34-35.

[28] I note that the appellants' position amounts to maintaining that the deemed trusts established by s. 222 *ETA* and s. 20 *AMR* continue to exist after a bankruptcy. The appellants' argument is inconsistent with the nature of their rights under the system for the collection and remittance of the GST and QST. It also conflicts with Parliament's clear intent and with the very explicit wording of the relevant statutory provisions regarding what is to happen if a supplier goes bankrupt. Before 1992, the Crown held a priority where certain tax claims were concerned. These claims were often protected by an increasingly complex series of statutory deemed trusts. The 1992 amendments to the *BIA* rendered these trusts ineffective in a bankruptcy situation, although there were exceptions with respect, for example, to claims for income tax source deductions (see, for example, *Caisse populaire Desjardins de l'Est de Drummond v. Canada*, 2009 SCC 29, [2009] 2 S.C.R. 94). Other than where these exceptions apply, when a debtor goes bankrupt, the Crown becomes an ordinary creditor. The trustee will give it the same priority as other

à part les taxes perçues. Jusqu'à la faillite, seules les fiducies réputées établies par l'art. 222 *LTA* et l'art. 20 *LMR* permettent ce résultat juridique, en créant un droit en faveur du fisc sur des montants équivalents des actifs des fournisseurs. Enfin, s'il est vrai que l'acquéreur doit la taxe à l'État, le fournisseur qui a effectivement remis la taxe due par l'acquéreur, sans l'avoir perçue, obtient un recours contre celui-ci (art. 224 *LTA*; art. 427 *LTVQ*).

[27] Le mandat législatif imposé au fournisseur pour la perception de la TPS et de la TVQ diffère du mandat étudié dans l'arrêt *Victuni*, qui portait sur l'acquisition et l'exploitation d'un immeuble. Le mandat relatif aux deux taxes vise l'exécution d'obligations de perception, suivies de la remise non pas des sommes perçues, mais du solde résultant de la compensation des créances de l'État et du fournisseur. Ce système de compensation confirme la fungibilité des créances relatives aux sommes perçues par les fournisseurs, fungibilité que soulignait d'ailleurs notre Cour dans l'arrêt *Colombie-Britannique c. Henfrey Samson Belair Ltd.*, [1989] 2 R.C.S. 24, p. 34-35.

[28] Je constate que la position des appelants équivaut à soutenir que les fiducies réputées établies par l'art. 222 *LTA* et l'art. 20 *LMR* survivent à la faillite. La thèse défendue par les appelants s'avère incompatible avec la nature des droits que leur reconnaît le système de perception et de remise de la TPS et de la TVQ. Elle ne respecte pas non plus l'intention claire du Parlement fédéral et la rédaction fort explicite des textes législatifs pertinents, lorsque survient la faillite d'un fournisseur. Avant 1992, l'État détenait des priorités pour protéger certaines créances fiscales. Ces créances se trouvaient souvent protégées par un ensemble de plus en plus touffu de fiducies législatives réputées. Les modifications apportées en 1992 à la *LFI* ont privé ces fiducies d'effet en cas de faillite, sauf quelques exceptions comme les créances pour la retenue à la source des impôts sur le revenu (voir, pour un cas d'application, *Caisse populaire Desjardins de l'Est de Drummond c. Canada*, 2009 CSC 29, [2009] 2 R.C.S. 94). Pour le surplus, une fois la faillite survenue, l'État devient un créancier ordinaire. Le syndic le colloquera avec les autres créanciers de

creditors of the same rank. The trustee will be personally responsible for paying the GST or QST in respect of its own activities only (s. 265 *ETA*; s. 302.1 *AQST*).

[29] Canadian tax authorities are bound by the choice of legislative policy now expressed in the *BIA*. The order of priority established in the *BIA* is also binding on the Quebec tax authorities, even though the *AMR* is silent on what happens to the deemed trust established in s. 20 thereof in the event of bankruptcy. The appellants' arguments conflict with both the words of the statutory provisions in question and their underlying legislative intent, and cannot be accepted.

#### V. Conclusion

[30] For these reasons, I would affirm the decision of the Quebec Court of Appeal and dismiss the appellants' appeals with costs.

### APPENDIX

*Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15

**165.** (1) Subject to this Part, every recipient of a taxable supply made in Canada shall pay to Her Majesty in right of Canada tax in respect of the supply calculated at the rate of 5% on the value of the consideration for the supply.

. . .

**221.** (1) Every person who makes a taxable supply shall, as agent of Her Majesty in right of Canada, collect the tax under Division II payable by the recipient in respect of the supply.

. . .

**222.** (1) Subject to subsection (1.1), every person who collects an amount as or on account of tax under Division II is deemed, for all purposes and despite any security interest in the amount, to hold the amount in trust for Her Majesty in right of Canada, separate and apart from the property of the person and from property held by any secured creditor of the person that, but for a security interest, would be property of the person, until the amount is remitted to the Receiver General or withdrawn under subsection (2).

même rang. Le syndic ne sera tenu personnellement au paiement de la TPS et de la TVQ que pour ses propres opérations (art. 265 *LTA*; art. 302.1 *LTVQ*).

[29] Les autorités fiscales canadiennes sont liées par le choix de politique législative exprimée aujourd'hui dans la *LFI*. L'ordre de collocation établi par celle-ci lie également le fisc québécois, même si la *LMR* demeure muette à propos du sort de la fiducie réputée établie par son art. 20 à la suite d'une faillite. Les prétentions des appelants contredisent le texte des dispositions législatives en question et l'intention législative qui leur est sous-jacente, et ne sauraient être retenues.

#### V. Conclusion

[30] Pour ces motifs, je confirmerais l'arrêt de la Cour d'appel du Québec et je rejetterais les pourvois des appelants avec dépens.

### ANNEXE

*Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15

**165.** (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, l'acquéreur d'une fourniture taxable effectuée au Canada est tenu de payer à Sa Majesté du chef du Canada une taxe calculée au taux de 5 % sur la valeur de la contrepartie de la fourniture.

. . .

**221.** (1) La personne qui effectue une fourniture taxable doit, à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada, percevoir la taxe payable par l'acquéreur en vertu de la section II.

. . .

**222.** (1) La personne qui perçoit un montant au titre de la taxe prévue à la section II est réputée, à toutes fins utiles et malgré tout droit en garantie le concernant, le détenir en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada, séparé de ses propres biens et des biens détenus par ses créanciers garantis qui, en l'absence du droit en garantie, seraient ceux de la personne, jusqu'à ce qu'il soit versé au receveur général ou retiré en application du paragraphe (2).

(1.1) Subsection (1) does not apply, at or after the time a person becomes a bankrupt (within the meaning of the *Bankruptcy and Insolvency Act*), to any amounts that, before that time, were collected or became collectible by the person as or on account of tax under Division II.

(3) Despite any other provision of this Act (except subsection (4)), any other enactment of Canada (except the *Bankruptcy and Insolvency Act*), any enactment of a province or any other law, if at any time an amount deemed by subsection (1) to be held by a person in trust for Her Majesty is not remitted to the Receiver General or withdrawn in the manner and at the time provided under this Part, property of the person and property held by any secured creditor of the person that, but for a security interest, would be property of the person, equal in value to the amount so deemed to be held in trust, is deemed

(a) to be held, from the time the amount was collected by the person, in trust for Her Majesty, separate and apart from the property of the person, whether or not the property is subject to a security interest, and

(b) to form no part of the estate or property of the person from the time the amount was collected, whether or not the property has in fact been kept separate and apart from the estate or property of the person and whether or not the property is subject to a security interest

and is property beneficially owned by Her Majesty in right of Canada despite any security interest in the property or in the proceeds thereof and the proceeds of the property shall be paid to the Receiver General in priority to all security interests.

*An Act respecting the Québec sales tax*, R.S.Q., c. T-0.1

**16.** Every recipient of a taxable supply made in Québec shall pay to the Minister of Revenue a tax in respect of the supply calculated at the rate of 7.5% on the value of the consideration for the supply.

**422.** Every person who makes a taxable supply shall, as a mandatary of the Minister, collect the tax payable by the recipient under section 16 in respect of the supply.

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, à compter du moment de la faillite d'un failli, au sens de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, aux montants perçus ou devenus percevables par lui avant la faillite au titre de la taxe prévue à la section II.

(3) Malgré les autres dispositions de la présente loi (sauf le paragraphe (4) du présent article), tout autre texte législatif fédéral (sauf la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*), tout texte législatif provincial ou toute autre règle de droit, lorsqu'un montant qu'une personne est réputée par le paragraphe (1) détenir en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada n'est pas versé au receveur général ni retiré selon les modalités et dans le délai prévus par la présente partie, les biens de la personne — y compris les biens détenus par ses créanciers garantis qui, en l'absence du droit en garantie, seraient ses biens — d'une valeur égale à ce montant sont réputés :

a) être détenus en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada, à compter du moment où le montant est perçu par la personne, séparés des propres biens de la personne, qu'ils soient ou non assujettis à un droit en garantie;

b) ne pas faire partie du patrimoine ou des biens de la personne à compter du moment où le montant est perçu, que ces biens aient été ou non tenus séparés de ses propres biens ou de son patrimoine et qu'ils soient ou non assujettis à un droit en garantie.

Ces biens sont des biens dans lesquels Sa Majesté du chef du Canada a un droit de bénéficiaire malgré tout autre droit en garantie sur ces biens ou sur le produit en découlant, et le produit découlant de ces biens est payé au receveur général par priorité sur tout droit en garantie.

*Loi sur la taxe de vente du Québec*, L.R.Q., ch. T-0.1

**16.** Tout acquéreur d'une fourniture taxable effectuée au Québec doit payer au ministre du Revenu une taxe à l'égard de la fourniture calculée au taux de 7,5 % sur la valeur de la contrepartie de la fourniture.

**422.** Toute personne qui effectue une fourniture taxable doit, à titre de mandataire du ministre, percevoir la taxe payable par l'acquéreur en vertu de l'article 16 à l'égard de cette fourniture.

*An Act respecting the Ministère du Revenu, R.S.Q., c. M-31*

**20.** Every person who deducts, withholds or collects any amount under a fiscal law is deemed to hold it in trust for the State, separately from the person's patrimony and the person's own funds, for payment to the State in the manner and at the time provided under a fiscal law.

Where at any time an amount deemed by the first paragraph to be held by a person in trust for the State is not paid to the State in the manner and at the time provided under a fiscal law, an amount equal to the amount thus deducted, withheld or collected is deemed, from the time the amount is deducted, withheld or collected, to be held in trust for the State, separately from the person's patrimony and the person's own funds, and to form a separate fund not forming part of the property of that person, whether or not the amount has in fact been held separately from that person's patrimony or that person's own funds.

. . .

**23.** Every person who does not collect a duty that he was bound to collect as a mandatary of the Minister or does not withhold a duty that he was bound to withhold, under a fiscal law or a regulation made under such a law, shall become a debtor of the State for the amount of that duty, with the exception of the withholding provided for in section 1015 of the Taxation Act (chapter I-3), unless the withholding concerns a duty that a person was required to withhold from an amount paid to another person who is not resident in Canada for services performed in Québec.

. . .

**24.** Every person who deducts, withholds or collects an amount under a fiscal law is bound to pay to the Minister, at the date fixed by such law, or in accordance with the provision for such payment, an amount equal to that which the person must remit under the said Act.

. . .

*Bankruptcy and Insolvency Act, R.S.C. 1985, c. B-3*

**67.** (1) The property of a bankrupt divisible among his creditors shall not comprise

*Loi sur le ministère du Revenu, L.R.Q., ch. M-31*

**20.** Toute personne qui déduit, retient ou perçoit un montant quelconque en vertu d'une loi fiscale est réputée le détenir en fiducie pour l'État, séparé de son patrimoine et de ses propres fonds, et en vue de le verser à l'État selon les modalités et dans le délai prévus par une loi fiscale.

En cas de non-versement à l'État, selon les modalités et dans le délai prévus par une loi fiscale, d'un montant qu'une personne est réputée par le premier alinéa détenir en fiducie pour l'État, un montant égal au montant ainsi déduit, retenu ou perçu est réputé, à compter du moment où le montant est déduit, retenu ou perçu, être détenu en fiducie pour l'État, séparé de son patrimoine et de ses propres fonds, et former un fonds séparé ne faisant pas partie des biens de cette personne, que ce montant ait été ou non, dans les faits, tenu séparé du patrimoine de cette personne ou de ses propres fonds.

. . .

**23.** Toute personne qui ne perçoit pas un droit qu'elle était tenue de percevoir comme mandataire du ministre ou ne retient pas un droit qu'elle était tenue de retenir, en vertu d'une loi fiscale ou d'un règlement adopté en vertu d'une telle loi, devient débitrice envers l'État du montant de ce droit, à l'exception de la retenue prévue à l'article 1015 de la Loi sur les impôts (chapitre I-3), sauf si cette retenue concerne un droit qu'une personne devait retenir sur un montant payé à une autre personne qui ne réside pas au Canada pour services rendus au Québec.

. . .

**24.** Toute personne qui déduit, retient ou perçoit un montant en vertu d'une loi fiscale est tenue de payer au ministre, à la date fixée par cette loi ou conformément à la disposition prévue pour un tel paiement, un montant égal à celui qu'elle est tenue de remettre en vertu de cette loi.

. . .

*Loi sur la faillite et l'insolvabilité, L.R.C. 1985, ch. B-3*

**67.** (1) Les biens d'un failli, constituant le patrimoine attribué à ses créanciers, ne comprennent pas les biens suivants :

(a) property held by the bankrupt in trust for any other person,

a) les biens détenus par le failli en fiducie pour toute autre personne;

(2) Subject to subsection (3), notwithstanding any provision in federal or provincial legislation that has the effect of deeming property to be held in trust for Her Majesty, property of a bankrupt shall not be regarded as held in trust for Her Majesty for the purpose of paragraph (1)(a) unless it would be so regarded in the absence of that statutory provision.

(2) Sous réserve du paragraphe (3) et par dérogation à toute disposition législative fédérale ou provinciale ayant pour effet d'assimiler certains biens à des biens détenus en fiducie pour Sa Majesté, aucun des biens du failli ne peut, pour l'application de l'alinéa (1)a), être considéré comme détenu en fiducie pour Sa Majesté si, en l'absence de la disposition législative en question, il ne le serait pas.

(3) Subsection (2) does not apply in respect of amounts deemed to be held in trust under subsection 227(4) or (4.1) of the *Income Tax Act*, subsection 23(3) or (4) of the *Canada Pension Plan* or subsection 86(2) or (2.1) of the *Employment Insurance Act* (each of which is in this subsection referred to as a “federal provision”) nor in respect of amounts deemed to be held in trust under any law of a province that creates a deemed trust the sole purpose of which is to ensure remittance to Her Majesty in right of the province of amounts deducted or withheld under a law of the province where

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à l'égard des montants réputés détenus en fiducie aux termes des paragraphes 227(4) ou (4.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, des paragraphes 23(3) ou (4) du *Régime de pensions du Canada* ou des paragraphes 86(2) ou (2.1) de la *Loi sur l'assurance-emploi* (chacun étant appelé « disposition fédérale » au présent paragraphe) ou à l'égard des montants réputés détenus en fiducie aux termes de toute loi d'une province créant une fiducie présumée dans le seul but d'assurer à Sa Majesté du chef de cette province la remise de sommes déduites ou retenues aux termes d'une loi de cette province, dans la mesure où, dans ce dernier cas, se réalise l'une des conditions suivantes :

(a) that law of the province imposes a tax similar in nature to the tax imposed under the *Income Tax Act* and the amounts deducted or withheld under that law of the province are of the same nature as the amounts referred to in subsection 227(4) or (4.1) of the *Income Tax Act*, or

a) la loi de cette province prévoit un impôt semblable, de par sa nature, à celui prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu*, et les sommes déduites ou retenues aux termes de la loi de cette province sont de même nature que celles visées aux paragraphes 227(4) ou (4.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

(b) the province is a “province providing a comprehensive pension plan” as defined in subsection 3(1) of the *Canada Pension Plan*, that law of the province establishes a “provincial pension plan” as defined in that subsection and the amounts deducted or withheld under that law of the province are of the same nature as amounts referred to in subsection 23(3) or (4) of the *Canada Pension Plan*,

b) cette province est « une province instituant un régime général de pensions » au sens du paragraphe 3(1) du *Régime de pensions du Canada*, la loi de cette province institue un « régime provincial de pensions » au sens de ce paragraphe, et les sommes déduites ou retenues aux termes de la loi de cette province sont de même nature que celles visées aux paragraphes 23(3) ou (4) du *Régime de pensions du Canada*.

and for the purpose of this subsection, any provision of a law of a province that creates a deemed trust is, notwithstanding any Act of Canada or of a province or any other law, deemed to have the same effect and scope against any creditor, however secured, as the corresponding federal provision.

Pour l'application du présent paragraphe, toute disposition de la loi provinciale qui crée une fiducie présumée est réputée avoir, à l'encontre de tout créancier du failli et malgré tout texte législatif fédéral ou provincial et toute règle de droit, la même portée et le même effet que la disposition fédérale correspondante, quelle que soit la garantie dont bénéficie le créancier.

**86.** (1) In relation to a bankruptcy or proposal, all provable claims, including secured claims, of Her

**86.** (1) Dans le cadre d'une faillite ou d'une proposition, les réclamations prouvables — y compris les

Majesty in right of Canada or a province or of any body under an Act respecting workers' compensation, in this section and in section 87 called a "workers' compensation body", rank as unsecured claims.

réclamations garanties — de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou d'un organisme compétent au titre d'une loi sur les accidents du travail prenant rang comme réclamations non garanties.

87. (1) A security provided for in federal or provincial legislation for the sole or principal purpose of securing a claim of Her Majesty in right of Canada or of a province or of a workers' compensation body is valid in relation to a bankruptcy or proposal only if the security is registered under a prescribed system of registration before the date of the initial bankruptcy event.

87. (1) Les garanties créées aux termes d'une loi fédérale ou provinciale dans le seul but — ou principalement dans le but — de protéger des réclamations mentionnées au paragraphe 86(1) ne sont valides, dans le cadre d'une faillite ou d'une proposition, que si elles ont été enregistrées, conformément à un système d'enregistrement prescrit, avant l'ouverture de la faillite.

*Appeals dismissed with costs.*

*Pourvois rejetés avec dépens.*

*Solicitor for the appellant the Deputy Minister of Revenue of Quebec: Attorney General of Quebec, Montréal.*

*Procureur de l'appelant le sous-ministre du Revenu du Québec : Procureur général du Québec, Montréal.*

*Solicitor for the appellant Her Majesty The Queen: Attorney General of Canada, Montréal.*

*Procureur de l'appelante Sa Majesté la Reine : Procureur général du Canada, Montréal.*

*Solicitors for the respondents Caisse populaire Desjardins de Montmagny and Raymond Chabot Inc., in its capacity as Trustee in bankruptcy of 9083-4185 Québec Inc.: Langlois Kronström Desjardins, Lévis.*

*Procureurs des intimées la Caisse populaire Desjardins de Montmagny et Raymond Chabot inc., en sa qualité de syndic à la faillite de 9083-4185 Québec inc. : Langlois Kronström Desjardins, Lévis.*

*Solicitors for the respondent Raymond Chabot Inc., in its capacity as Trustee for the estate of the debtor, Consortium Promecan Inc.: McCarthy Tétrault, Montréal.*

*Procureurs de l'intimée Raymond Chabot inc., en sa qualité de syndic à l'actif de la débitrice Consortium Promecan inc. : McCarthy Tétrault, Montréal.*

*Solicitors for the respondent the National Bank of Canada: Stein Monast, Québec.*

*Procureurs de l'intimée la Banque Nationale du Canada : Stein Monast, Québec.*

*Solicitors for the intervener: McMillan, Montréal.*

*Procureurs de l'intervenante : McMillan, Montréal.*